

Refranes y dichos / período 1

Renovarse o morir: Se renouveler ou mourir

No hay dos sin tres: Jamais 2 sans 3

Hacer o no hacer. No sirve intentar, solo hacer – Yoda, Maestro Jedi [yédi]: Faire ou ne pas faire.
Essayer ne sert à rien ; seulement faire.

Que la fuerza te acompañe – Darth Vader: Que la force soit avec toi.

Cuando el río suena, agua lleva: Il n'y a pas de fumée sans feu

Es la última gota (la gota que colma el vaso): C'est la goutte qui fait déborder le vase

Estar en el candelero: Tenir le haut du pavé

Estar entre dos aguas: Être assis entre deux chaises

Llueve a cántaros: Il pleut des hallebardes (des cordes)

Quien no se arriesga, no pasa la mar: Qui ne tente rien n'a rien

Andarse por las ramas: Tourner autour du pot

Ir al grano: Aller droit au but

Como la copa de un pino: Très grand / immense

Echar leña al fuego: Mettre de l'huile sur le feu

El que juega con fuego se quema: Qui s'y frotte, s'y pique

Faltarle a alguien un tornillo: Avoir une case en moins

Hasta las piedras lo saben: Tout le monde le sait

No es oro todo lo que reluce: Tout ce qui brille n'est pas or

Olivo y aceituno, todo es uno: C'est bonnet blanc et blanc bonnet

Poner su granito de arena: Apporter sa pierre à l'édifice

Ser más fuerte que un roble: Être fort comme un Turc

Tener muchas tablas: Avoir beaucoup d'expérience

Uno no es de piedra: On n'est pas de bois